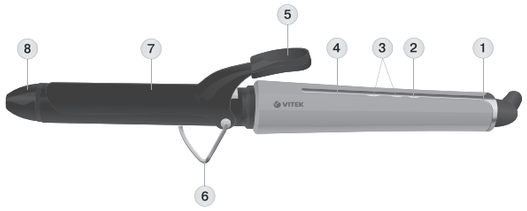

ENGLISH

Curling tongs
The curling tongs are used for curling of both slightly wet and dry hair.

Description
1. Handle
2. On/Off button ⏻
3. Heating temperature setting buttons «-/+»
4. Heating temperature indicators
5. Clamp handle
6. Safety stand
7. Operating surface
8. Protective tip

ATTENTION!
- Do not use the unit near containers filled with water (such as bath, swimming pool, etc.).
- After using the unit in a bathroom, unplug it by taking the power plug out of the mains socket, as closeness of water is dangerous even if the unit is switched off.
- For additional protection you can install a residual current device with nominal operation current not exceeding 30 mA into the mains of the bathroom; contact a specialist for installation.

SAFETY MEASURES
Before using the unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.
Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Before switching the unit on, make sure that the voltage of the mains corresponds to the unit operating voltage.
- Do not switch the unit on in places where aerosols are sprayed or highly inflammable liquids are used.
- It is recommended to unwind the power cord to its full length while using the unit.
- The power cord should not:
– touch hot objects,
– be immersed into water,
– run over sharp edges of furniture,
– be used as a handle for carrying the unit.
- Do not touch the unit, the power cord and the power plug with wet hands.
- Before using the unit, examine the power cord closely and make sure that it is not damaged. If you find any damages of the power cord, do not use the unit.
- Do not use the unit while taking a bath.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not put or keep the unit in places where it can fall into a bath or a sink filled with water; do not immerse the unit body, cord or plug into water or other liquids.
- If the unit is dropped into water, unplug it immediately and only then take it out of the water. Apply to the nearest authorized service center for testing or repairing the unit.
- Never leave the operating unit unattended.
- Do not use the unit when you are drowsy.
- Do not use the unit to style wet hair or synthetic wigs.
- Avoid contact of hot surfaces of the unit with your face, neck or other open parts of your body.
- During operation do not put the unit on heat-sensitive surfaces, soft surface (bed or sofa) and do not cover it.
- Take the switched on unit by the handle only. Do not touch the operating surface while using the unit.
- Be careful! The operating surface remains hot for some time after the unit is unplugged.
- Before you take the unit away, be sure to let it cool down, never wind the power cord around the unit body.
- When unplugging the unit, pull the plug but not the power cord.
- Unplug the unit after every usage and before cleaning.
- Clean the unit regularly.
- Do not allow children to touch the unit and the power cord during the operation.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural and mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film.
Danger of suffocation!
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- Do not dismantle the unit by yourself. In case of any defect, contact the nearest authorized service center.
- Transport the unit in the original package.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE USING THE UNIT FOR THE FIRST TIME
After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.
- Unpack the unit and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages, do not use it in case of damages.
- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.

USAGE
To get the best results, wash your hair with shampoo, wipe it with a dry towel, dry with a hairdryer and comb your hair. After that you can start styling your hair.
- Divide the hair into locks 4-5 cm wide.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Press the button (2) ⏻, the heating temperature indicators (4) will start blinking.
- Use the buttons (3) «-/+» to set the desired operating surface (7) temperature within the range from +150°C to +200°C.

Hair type	Temperature
Fine hair, sensitive to high temperature	from +150° C to +170° C
Normal wavy hair of medium thickness	from +170° C to +180° C
Hard, thick, curly hair.	from +180° C to +200° C

Note: *While setting the temperature, remember that operating surface heats up fast but cools down much longer.*
- Place the unit on the safety stand (6) on a flat heat-resistant surface.
- Once the operating surface (7) reaches the set temperature, the indicators (2) will glow constantly.
- Take a hair lock with the free hand.
- Press the clamp handle (5), place the end of the lock on the operating surface (7) and move the clamp down. Wind the lock around the operating surface.
- Wait for a while, then press the clamp handle (5) and release the hair lock.
- Repeat this procedure on the rest of your hair.

Notes:
– *Do not touch the operating surface during the unit operation.*
– *During the first operation some foreign smell and a small amount of smoke from the operating surface is possible, this is normal.*
– *During the breaks between operations put the unit on a flat heat-resistant surface.*
– *Do not comb your hair right after styling, let them cool off. Divide big locks into smaller ones carefully to make the hairstyle look naturally.*
- After styling, switch the unit off by pressing the button (2) ⏻, and then unplug it.
- Put the unit on the safety stand (6) on a flat heat-resistant surface and let it cool down completely.

Note:
The unit will be automatically switched off after 60 seconds of non-use.

Cleaning and care
- Before cleaning, unplug the unit and let it cool down completely.
- Do not immerse the unit, the power cord and the power plug into water or any other liquids.
- Do not use detergents, abrasives and any solvents to clean the unit.
- Clean the unit body with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.

Storage
- Let the unit cool down completely and clean it before taking away for storage.
- Never wind the power cord around the unit body as it can damage the cord.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

Delivery set
Curling tongs – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications
Power supply: 110–240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption: 48–52 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 5 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

РУССКИЙ

Электрощипцы
Электрощипцы используются для завивки сухих и слегка влажных волос.

Описание
1. Рукоятка
2. Кнопка включения/выключения ⏻
3. Кнопки установки температуры нагрева «-/+»
4. Индикаторы температуры нагрева
5. Ручка зажима для волос
6. Подставка
7. Рабочая поверхность
8. Наконечник

ВНИМАНИЕ!
- Запрещается использовать электрощипцы вблизи ёмкостей с водой (ванна, бассейн и т. д.).
- После использования устройства в ванной комнате отключите его от сети, вынув вилку сетевого шнура из розетки, так как близость воды представляет опасность, даже когда устройство выключено сетевым выключателем;
- Для дополнительной защиты целесообразно установить в цепь питания ванной комнаты устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала.
Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Не включайте устройство в местах, где распыляются аэрозоли либо используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- При эксплуатации устройства рекомендуется размотать сетевой шнур на всю его длину.
- Сетевой шнур не должен:
– соприкасаться с горячими предметами,
– погружаться в воду,
– протягиваться через острые кромки мебели,
– использоваться в качестве ручки для переноски устройства.
- Не беритесь за устройство, сетевой шнур или вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Перед использованием устройства внимательно осмотрите сетевой шнур и убедитесь, что он не поврежден. Если вы обнаружили повреждение сетевого шнура, не пользуйтесь устройством.
- Не используйте устройство во время принятия ванны.
- Запрещено использовать устройство вне помещения.
- Не кладите и не храните устройство в местах, где оно может упасть в ванну или раковину, наполненную водой; не погружайте корпус устройства, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или любую другую жидкость.
- Если устройство упало в воду, немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки, только после этого можно достать устройство из воды. Обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр для проведения осмотра или ремонта устройства.
- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Не используйте устройство, если вы находитесь в сонном состоянии.
- Не используйте устройство для укладки мокрых волос или синтетических париков.
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей устройства с лицом, шеей или другими открытыми участками тела.
- Не кладите устройство во время работы на чувствительные к теплу поверхности, мягкую поверхность (на кровать или диван) и не накрывайте его.
- Держите работающее устройство только за рукоятку. Не касайтесь рабочей поверхности во время работы с устройством.
- Будьте осторожны! Рабочая поверхность остаётся горячей некоторое время после отключения устройства от сети.
- Прежде чем убрать устройство, обязательно дайте ему остыть и никогда не обматывайте сетевой шнур вокруг корпуса устройства.
- Вынимая вилку сетевого шнура из розетки, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.
- Всегда отключайте устройство от сети после использования и перед чисткой.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Не разрешайте детям касаться корпуса устройства и сетевого шнура во время работы.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими отклонениями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами возможно, только если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, а также, если им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном пользовании.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой.
Опасность удушения!
- Не используйте устройство, если поврежден сетевой шнур или вилка сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- Не разбирайте устройство самостоятельно. В случае обнаружения неисправности, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
- Перевозите устройство в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
В случае транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.
- Распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Для достижения оптимальных результатов вымойте волосы шампунем, вытрите их сухим полотенцем, просушите феном и расчешите. Затем приступите к укладке.
- Разделите волосы на пряди шириной 4-5 см.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Нажмите кнопку (2) ⏻, индикаторы температуры нагрева (4) начнут мигать.
- Кнопками (3) «-/+» установите температуру рабочей поверхности (7) от 150º до 200ºС.

Тип волос	Температура
Для тонких волос, чувствительных к высокой температуре	от 150 до 170˚С
Для нормальных, волнистых волос средней толщины	от 170 до 180˚С
Для жестких, густых, сильно вьющихся волос	от 180 до 200˚С

Примечание*: При установке температуры помните, что нагрев рабочей поверхности происходит быстро, а её остывание требует более продолжительного времени.*
- Установите устройство на подставку (6) на ровной теплостойкой поверхности.
- Когда рабочая поверхность (7) нагреется до заданной температуры, индикаторы (2) будут светиться постоянно.
- Свободной рукой захватите прядь волос.
- Нажмите на ручку зажима (5), поместите конец пряди на рабочую поверхность (7) и опустите зажим. Накрутите прядь вокруг рабочей поверхности.
- Подождите некоторое время, затем нажмите на ручку зажима (5) и освободите прядь.
- Повторите данную процедуру на оставшихся прядях волос.

Примечание:
– *Во время работы устройства не касайтесь руками рабочей поверхности.*
– *При первом использовании возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма от рабочей поверхности, это допустимо.*
– *В перерывах во время работы положите устройство на ровную теплостойкую поверхность.*
– *Не расчесывайте волосы сразу после укладки, дайте им остыть. Чтобы укладка выглядела естественно, аккуратно разделите крупные пряди волос на более мелкие.*
- Завершив укладку, выключите устройство, нажав кнопку (2) ⏻, затем выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Установите устройство на подставку (6) на ровной теплостойкой поверхности и дайте ему полностью остыть.

Примечание:
Устройство автоматически отключается через 60 минут, если оно не используется.

Чистка и уход
- Перед чисткой отключите устройство от сети и дайте ему полностью остыть.
- Запрещается погружать устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.
- Запрещается использовать для чистки устройства моющие и абразивные средства, а также какие-либо растворители.
- Протрите корпус устройства мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите его насухо.

Хранение
- Перед тем, как убрать устройство на хранение, дайте ему полностью остыть и проведите чистку.
- Не обматывайте сетевой шнур вокруг корпуса, так как это может привести к его повреждению.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

Комплектация
Электрощипцы – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики
Напряжение питания: 110–240 В ~ 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 48–52 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления

Срок службы устройства – 5 лет

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель:
АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае

ҚАЗАҚША

Электрқысқаштар
Электрлік қысқыштар құрғақ және ылғалды шаштарды бүйралау үшін пайдаланылады.

Сипаттамасы
1. Сап
2. Қосылу/сөндірілу батырмасы ⏻
3. Қыздыру температурасын баптау батырмалары «-/+»
4. Жылыту температурасы индикаторы
5. Шашқа арналған қысу тұтқасы
6. Тұғыр
7. Жұмыс беті
8. Ұштық

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!
- Электрлі қысқашты суы бар ыдыстың (ванна, бассейн және т.с.с.) жанында пайдалануға тыйым салынады.
- Құрылғыны жуынатын бөлмеде пайдаланғаннан кейін оны бірден электр желісінен ажыратып қойыңыз, ол үшін желілік шнур ашасын электр розеткасынан ажырату керек, өйткені судың жақын тұруы құрығы сөндіргіш арқылы сөндірулі болған күннің өзінде қауіпті болып саналады.
- Қосымша қорғаныс үшін жуыну бөлмесіндегі қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс; орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн;

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
Электр аспабын пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны келешекте анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, тұтынушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
- Іске қосар алдында электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкестігіне көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны аэрозольдер шашырайтын жерде немесе тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланылатын жерде қоспаңыз.
- Құрылғыны пайдаланған кезде желілік шнурды оның ұзын бойына жазу керек.
- Желілік бау:
– ыстық заттарға тимеу керек,
– суға батырылмауы керек,
– жиһаздардың өткір жиектер арқылы созылып тұрмауы керек,
– құрылғыны тасымалдау үшін тұтқа ретінде қолданылмауы қажет.
- Құрылғыны, желілік шнурын немесе желілік шнур ашасын су қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны пайдаланбас бұрын желілік шнурды мұқият тексеріп шығыңыз және оның бүтінбегеніне көз жеткізіңіз. Желілік сымы немесе желілік сым айыры зақымдалған жағдайда құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Суға шомылып жатқанда, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны бөлмеден тыс жерде пайдалануға тыйым салынған.
- Құрылғыны суға толы ваннаға немесе раковинаға түсіп кету қаупі бар жерге қоймаңыз; құрылғы корпусын, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Құрылғы суға құлап кеткен жағдайда дереу желілік шнур ашасын электр розеткасынан сұрыңыз, осыдан кейін ғана құрылғыны судан алып шығуға болады. Құрылғыны тексеру және жөндеу үшін жақын мандағы рұқсаты бар (уәкілетті) сервис орталығына жолығыңыз.
- Жұмыс істеп тұрған құрылғыны ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.
- Ұйқыңыз толық ашылмаған жағдайда, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Су шашты немесе синтетикалық париктерді сәндеу үшін құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғының ыстық беттерінің бетке, мойынға немесе ашық дене мүшелеріне тиюін болдырмаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде оны жылыға сезімтал беттерге, жұмсақ беттің үстіне (төсекке немесе диванға) қоймаңыз және оның бетін жауып қоймаңыз.
- Жұмыс істейтін құрылғыны тек сабынан ұстаңыз. Құрылғымен жұмыс істеген кезде жұмыс беттеріне қолды тигізбеңіз.
- Абай болыңыз! Құрылғыны электр желісінен ажыратқаннан кейін оның жұмыс беті біраз уақытқа дейін ыстық күйде болады.
- Құрылғыны алып тастамас бұрын, міндетті түрде оны суытыңыз және ешқашан құрылғы корпусын желілік сыммен орамаңыз.
- Желілік шнур ашасын электр розеткасынан сұырған кезде, желілік шнурдан тартпаңыз, желілік шнурдың ашасынан ұстаңыз.
- Құрылғыны пайдаланып болғаннан кейін және тазалау алдында оны міндетті түрде үнемі электр желісінен ажыратып отырыңыз.
- Аспапты уақытында тазалап тұрыңыз.
- Жұмыс істеп тұрған кезде балаларға құрылғының корпусын және желілік шнурды ұстауға рұқсат бермеңіз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Бұл прибор жеке мүмкіншілігі шектеулі, жүйке, психикасы ауыратын немесе білімі жетіліксіз адамдарға (8 жастан жоғары балаларды қоса алғанда) пайдалануға арналмаған. Бұл адамдар тек өздерінің қауіпсіздіктері үшін жауап беретін тұлғаның қадағалауымен болса, сондай-ақ өздеріне құрылғыны қауіпсіз пайдалану және дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген болса осы приборды пайдалана алады.
- Балалардың құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануына жол бермес үшін, оларды қадағалап отырыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтарды қарусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**
- Құрылғының желілік шнуры немесе желілік шнур ашасы бүлінген болса, құрылғы дұрыс жұмыс істемей тұрса, сондай-ақ ол құлаған болса, онда құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізше бөлшектемеңіз. Ақаулықты байқаған жағдайда жақын мандағы рұқсаты бар (уәкілетті) сервистік орталыққа хабарласыңыз
- Құрылғыны тек зауыт қыптамасымен ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны салқын және құрғақ жерде, балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қол жетімсіз жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА
Құрылғыны суық (қысқы) шарттарда тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес ұстау қажет.
- Құрылғыны қораптан шығарып алыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін барлық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны қосар алдында электрлік желі кернеуінің құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.

ПАЙДАЛАНУ
Оңтайлы нәтижелерге қолжеткізу үшін шашты сабынсумен жуыңыз, оны сүлгімен сүртіңіз, феммен кептіріңіз және тараңыз. Одан кейін шашты сәндеуге кірісіңіз.
- Шашты 4-5 см бұрымдарға бөліңіз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Батырмасын (2) ⏻ басыңыз, қыздыру температурасы индикаторлары (4) жыпылықтай бастайды.
- Батырмасы (3) «-/+» арқылы 150º – 200ºС аралықта жұмыс бетінің (7) температурасын белгілеңіз.

Шаш түрі	Температура
Жұқа, ыстыққа сезімтал шаш үшін	+150° С-тан +170° С-қа дейін
Қалыңдығы орташа қалыпты, бұйра шашатар үшін	+170° С-тан +180° С-қа дейін
Қатты, қалың, жалбыраған шаштар үшін	+180° С-тан +200° С-қа дейін

Ескертпе: *Температураны белгілеу барысында жұмыс бетінің жылдам қызатындығын және салқындауы көп уақыт қажет ететіндігін есте сақтаңыз.*
- Құрылғыны түзу және ыстыққа төзімді бетте орналасқан тіреуге (6) орнатыңыз
- Жұмыс беті (7) белгіленген температураға дейін қызғанда (2) индикаторы тұрақты жанатын болады.
- Бос қолыңызбен шаш тарамын ұстаңыз.
- Қысу тұтқасын (5) басыңыз шаш ұшын жұмыс бетіне (7) орналастырыңыз және қысқышты босатыңыз. Шашты жұмыс бетін айналдыра бұраңыз.
- Біраз уақыт күтіңіз, одан соң қысу тұтқасын (5) басып шашты босатыңыз.
- Барлық шаш тарамдары үшін берілген рәсімді қайталаңыз.

Ескерту:
— *Құрылғымен жұмыс жасау кезінде жұмыс үстіңгі бетіне жақындамаңыз.*
— *Алғаш пайдаланғанда жұмыс бетінен бөгде иіс білінуі немесе аз мөлшерде түтін шығуы ықтимал, оған жол беріледі.*
— *Жұмыс уақытындағы үзілістер кезінде құрылғыны түзу тұрақты жылуға төзімді бетке қойыңыз.*
— *Шашыңызды ретке келтіріп болғаннан кейін бірден тарамаңыз, олардың салқындауына мүмкіндік берініз. Шаш сәндеу табиғи болып көрінуі үшін ірі шаш бөліктерін ұсақ бөліктерге ажыратып бөліңіз.*
- Сәндеу аяқталған соң батырманы (2) ⏻ басып, құралды сөндіріңіз, одан соң желілік сым айырын розеткадан сыуырыңыз.
- Құрылғыны тіреуге (6) тегіс, жылуға төзімді бетке орналастырып, приборды толық суытыңыз.

Ескерту:
Пайдаланылмаған жағдайда құрылғы 60 минуттан соң автоматты түрде сөнеді.

Тазалау және күтім
- Тазалар алдында құрылғыны электр желісінен ажыратып, оны толығымен суытыңыз.
- Құрылғыны, желілік сымды және желілік сым ашасын суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа салуға тыйым салынады.
- Құрылғыны тазалау үшін жуғыш және қажайтын құралдарды, сондай-ақ қандайда бір еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.
- Құрылғының корпусын жұмсақ, сал ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.

Сақтау
- Құрылғыны сақтауға жинамас бұрын, оны толық суытып тазаланыз.
- Желі шнурын құрылғының корпусына айналдыра орамаңыз, бұл оның бүлінуіне әкеп соғуы мүмкін.
- Құрылғыны салқын және құрғақ жерде, балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қол жетімсіз жерде сақтаңыз.

Жеткізілім жиынағы
Электрқысқаштар – 1 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.

Техникалық сипаттары
Электрқорегі: 110–240 В ~ 50/60 Гц
Қажет ететін қуаты: 48–52 Вт

Өндіруші алдын ала ескертусіз құрылғы сипаттамаларын өзгертуге құқылы болады

Құралдың қызмет ету мерзімі – 5 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

VT-2384_360x350.indd 1
10.02.2014 10:02:39

УКРАЇНСЬКА

Електрощипці
Електрощипці використовуються для завивання сухого або злегка вологого волосся.

Опис
1. Рукоятка
2. Кнопка вмикання/вимкнення ⏻
3. Кнопки установлення температури нагріву «-/+»
4. Індикатори температури нагріву
5. Ручка затискача для волосся
6. Підставка
7. Робоча поверхня
8. Наконечник

УВАГА!
- Забороняється використовувати електрощипці поблизу ємностей з водою (таких як ванна, басейн тощо).
- Після використання пристрою у ванній кімнаті вимкніть його від електричної мережі, вийнявши вилку мережевого шнура з електричної розетки, оскільки близькість води становить небезпеку, навіть коли пристрій вимкнений вимикачем.
- Для додаткового захисту доцільно встановити в ланцюг живлення ванної кімнати пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА; при установленні слід звернутися до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте це керівництво з експлуатації і збережіть його для використання як довідковий матеріал.
Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.
- Перед включенням переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Не вмикайте пристрій у місцях, де розпорошуються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- При експлуатації пристрою рекомендується розмотати мережевий шнур на всю його довжину.
- Мережевий шнур не має:
– стикатися з гарячими предметами,
– занурюватися у воду,
– протягуватися через гострі кромки меблів,
– використовуватися як ручка для перенесення пристрою.
- Не торкайтеся корпусу пристрою, мережевого шнура або вилки мережевого шнура мокрими руками.
- Перед використанням пристрою уважно огляньте мережевий шнур і переконайтеся в тому, що він не пошкоджений. Якщо ви виявили пошкодження мережного шнура, не користуйтеся пристроєм.
- Не використовуйте пристрій під час прийняття ванни.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Не кладіть і не зберігайте пристрій в місцях, де він може впасти у ванну або раковину, наповнену водою, не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур або вилку мережевого шнура у воду або будь-яку іншу рідину.
- Якщо пристрій упав у воду, негайно вийміть мережеву вилку з електричної розетки, і тільки після цього можна дістати прилад з води. Зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру для проведення огляду або ремонту пристрою.
- Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
- Не використовуйте пристрій, якщо ви знаходитеся в сонному стані.
- Не використовуйте пристрій для укладання мокрого волосся або синтетичних перук.
- Уникайте зіткнення гарячих поверхонь пристрою з обличчям, шиєю або іншими відкритими ділянками тіла.
- Не кладіть пристрій під час роботи на чутливі до тепла поверхні, м'яку поверхню (на ліжко або диван) і не накривайте його.
- Тримайте працюючий пристрій лише за рукоятку. Не торкайтеся робочої поверхні під час роботи з пристроєм.
- Будьте обережні! Робоча поверхня залишається гарячою деякий час після вимкнення пристрою від електричної мережі.
- Перш ніж забрати пристрій, обов'язково дайте йому остигнути і ніколи не обмотуйте корпус пристрою мережевим шнуром.
- Виймаючи вилку мережевого шнура з електричної розетки, не тягніть за мережевий шнур, а тримайтеся за вилку мережевого шнура.
- Кожного разу після використання і перед чищенням обов'язково вимикайте пристрій від електричної мережі.
- Регулярно робіть чищення пристрою.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу пристрою та мережного шнура під час роботи.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними відхиленнями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо, тільки якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, а також, якщо їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і ті небезпеки, які можуть виникати при його неправильному користуванні.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу як іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою.
Загроза задухи!
- Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження мережевого шнура або вилки мережевого шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння.
- Не розбирайте пристрій самостійно. В разі несправності зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ
Після транспортування або зберігання приладу в зимових (холодних) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.
- Розпакуйте пристрій та видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Перед вмиканням переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.

ВИКОРИСТАННЯ
Для досягнення оптимальних результатів вимийте волосся шампунем, витріть їх сухим рушником, просушіть феном і розчешіть. Потім починайте укладання.
- Розподіліть волосся на пасма завширшки 4-5 см.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Натисніть кнопку (2) ⏻, індикатори температури нагріву (4) почнуть блимати.
- Кнопками (3) «-/+» установіть температуру робочої поверхні (7) від +150°C до +200°C.

Тип волосся	Температура
Для тонкого, чутливого до високої температури волосся	від +150°C до +170°C
Для нормального, хвилястого волосся середньої товщини	від +170°C до +180°C
Для жорсткого, густого, дуже виткого волосся	від +180°C до +200°C

***Примітка**: При установленні температури пам'ятайте, що нагрівання поверхні відбувається швидко, а її охолодження вимагає більш тривалого часу.*
- Установіть пристрій на підставку (6) на рівній, теплостійкій поверхні.
- Коли робоча поверхня (7) нагріється до заданої температури, індикатори (2) будуть світитися постійно.
- Вільною рукою захопіть пасмо волосся.
- Натисніть на ручку затискача (5), помістіть кінець пасма на робочу поверхню (7) та опустіть затискач. Накрутіть пасмо довкола робочої поверхні.
- Почекайте деякий час, потім натисніть на ручку затискача (5) і звільніть пасмо.
- Повторіть дану процедуру на всіх залишившихся пасмах волосся.

Примітки:
– *Під час роботи пристрою не торкайтеся руками робочої поверхні.*
– *При першому використанні можливе з'явлення стороннього запаху та невеликої кількості диму від робочої поверхні, це допустиме.*
– *В перервах під час роботи покладіть пристрій на рівну теплостійку поверхню.*
– *Не розчісуйте волосся відразу після укладання, дайте йому охолонути. Щоб укладка виглядала природно, акуратно розділіть великі пасма на дрібніші пасма.*
- Завершивши укладання волосся, вимкніть пристрій, натиснувши кнопку ⏻ (2), потім витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Установіть пристрій підставку (6) на рівній теплостійкій поверхні і дайте йому повністю остигнути.
- Пазбягайце судотыкі гарачых паверхняў прылады з тварам, шыяй ці іншымі адкрытымі часткамі цела.

Примітка:
Пристрій автоматично вимикається через 60 хвилин, якщо він не використовується.

Чищення та догляд
- Перед чищенням вимкніть пристрій від електричної мережі і дайте йому повністю остигнути.
- Забороняється занурювати пристрій, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Забороняється використовувати для чищення пристрою миючі та абразивні засоби, а також які-небудь розчинники.
- Протріть корпус пристрою м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть його досуха.

Зберігання
- Перед тим, як прибрати пристрій на зберігання, дайте йому повністю охолонути та зробіть його чищення.
- Не намотуйте мережний шнур довкола корпусу, так як це може привести до його пошкодження.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.

Комплектація
Електрощипці – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

Технічні характеристики
Електроживлення: 110–240 В ~ 50/60 Гц
Споживаєма потужність: 48–52 В

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою – 5 років

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКАЯ

Электраабцугі
Электраабцугі выкарыстоўваюцца для завіўкі сухіх ці злёгку вільготных валасоў.

Апісанне
1. Ручка
2. Кнопка ўключэння/выключэння ⏻
3. Кнопкі ўсталёўкі тэмпературы нагрэву «-/+»
4. Індыкатары тэмпературы нагрэву
5. Ручка заціску для валасоў
6. Падстаўка
7. Працоўная паверхня
8. Наканечнік

ЎВАГА!
- Забараняецца выкарыстоўваць электраабцугі зблізку ёмістасцяў з вадой (такіх як ракавіна, ванна, басейн і т.п.).
- Пасля выкарыстання прылады ў ванным адключыце яе ад электрычнай сеткі, выняўшы вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі, бо блізкасць вады ўяўляе небяспеку нават у тых выпадках, калі прылада выключана выключальнікам.
- Для дадатковай абароны мэтазгодна ўсталяваць у сетку сілкавання ваннага пакоя прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА; пры ўсталёўцы трэба звярнуцца да адмыслоўца.

МЕРЫ БЯСПЕКІ
Перад пачаткам эксплуатацыі прылады ўважліва прачытайце сапраўднае кіраўніцтва і захавайце яго для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.
Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.
- Перад уключэннем пераканайцеся, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню прылады.
- Не ўключайце прыладу ў месцах, дзе распыляюцца аэразолі альбо выкарыстоўваюцца лёгкаўзгаральныя вадкасці.
- Пры эксплуатацыі прылады рэкамендуецца разматаць сеткавы шнур на ўсю яго даўжыню.
- Сеткавы шнур не павінен:
– дакранацца да гарачых прадметаў,
– апускацца ў ваду,
– працягвацца праз вострыя канты мэблі,
– выкарыстоўвацца ў якасці ручкі для пераносі прылады.
- Не датыкайцеся да прылады, да сеткавага шнура ці да вілкі сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Перад выкарыстаннем прылады ўважліва агледзьце сеткавы шнур і ўпэўніцеся ў тым, што ён не пашкоджаны. Калі вы выявілі пашкоджанне сеткавага шнура, не карыстайцеся прыладай.
- Не выкарыстоўвайце прыладу падчас прыняцця ванны.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу па-за памяшканнямі.
- Не кладзіце і не захоўвайце прыладу ў месцах, дзе яна можа зваліцца ў ванну ці ў ракавіну, напоўненую вадой; не апускайце корпус прылады, сеткавы шнур ці вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любую іншую вадкасць.
- Калі прылада звалілася ў ваду, неадкладна выньце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі, і толькі пасля гэтага можна дастаць прыладу з вады. Звярніцеся ў найбліжэйшы аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр для правядзення агляду ці рамонту прылады
- Ніколі не пакідайце працуючую прыладу без нагляду.
- Не выкарыстоўвайце прыладу, калі вы знаходзіцеся ў сонным стане.
- Не выкарыстоўвайце прыладу для ўкладкі мокрых валасоў ці сінтэтычных парыкоў.
- Пазбягайце судотыкі гарачых паверхняў прылады з тварам, шыяй ці іншымі адкрытымі часткамі цела.
- Не кладзіце прыладу падчас працы на адчувальныя да цяпла паверхні, мяккую паверхню (на ложак ці канапу) і не накрывайце яе.
- Трымайце працавальную прыладу толькі за дзяржальню. Не дакранайцеся працоўнай паверхні падчас працы з прыладай.
- Будзьце асцярожныя! Працоўная паверхня застаецца гарачай некаторы час пасля адключэння прылады ад сеткі.
- Перш чым прыбраць прыладу, абавязкова дайце ёй астыць і ніколі не абмотвайце корпус прылады сеткавым шнуром.
- Вымаючы вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі, не цягніце за сеткавы шнур, а трымайцеся за вілку сеткавага шнура.
- Кожны раз пасля выкарыстання і перад чысткай абавязкова адключайце прыладу ад электрычнай сеткі.
- Рэгулярна праводзьце чыстку прылады.
- Не дазваляйце дзецям дакранацца да корпуса прылады і сеткавага шнура падчас працы.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі, малодшымі за 8 гадоў.
- Дадзены прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі (уключаючы дзяцей, старэйшых за 8 гадоў) з фізічнымі, нервовымі, псіхічнымі парушэннямі або без дастатковага досведу і ведаў. Выкарыстанне прыбора такімі асобамі магчыма, толькі калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку, а таксама, калі ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі аб бяспечным выкарыстанні прылады і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Наглядайце за дзецьмі, каб не дапусціць выкарыстання прыбора ў якасці цацкі.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці пакавання, без нагляду.

Увага! Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**
- Не выкарыстоўвайце прыладу, калі маюцца пашкоджанні сеткавага шнура ці вілкі сеткавага шнура, калі прылада працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення.
- Не разбірайце прыладу самастойна. У выпадку выяўлення няспраўнасці звярніцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- Перавозьце прыладу ў завадской упакоўцы.
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ
Пасля транспартавання ці захоўвання прылады ў халодных (зімовых) умовах неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.
- Распакуйце прыладу і зніміце любыя налепкі, якія замінаюць працы прылады.
- Праверце цэласнасць прылады, пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстайцеся прыладай.
- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню прылады.

ВЫКАРЫСТАННЕ
Для дасягнення аптымальных вынікаў вымыйце валасы шампунем, вытрыце іх ручнікам, прасушыце фенам і расчашыце. Затым прыступайце да ўкладкі.
- Размяркуйце валасы на пасмы шырынёй 4-5 см.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Націсніце кнопку (2) ⏻, індыкатары тэмпературы нагрэву (4) пачнуць міргаць.
- Кнопкамі (3) «-/+» усталюйце тэмпературу працоўнай паверхні (7) ад +150°C да +200°C.

Тып валасоў	Тэмпература
Для тонкіх валасоў, адчувальных да высокай тэмпературы	ад +150° C да +170° C
Для нармальных, хвалістых валасоў сярэдняй таўшчыні	ад +170° C да +180° C
Для цвёрдых, густых, моцна павойных валасоў	ад +180° C да +200° C

***Заўвага:** Пры ўсталёўцы тэмпературы памятайце, што нагрэў працоўнай паверхні адбываецца хутка, а яе астыванне патрабуе больш працяглага часу.*
- Усталёўвайце прыладу на падстаўцы (6) на роўную цеплаўстойлівую паверхню.
- Калі працоўная паверхня (7) нагрэецца да зададзенай тэмпературы, індыкатары (2) будуць свяціцца ўвесь час.
- Вольнай рукой захапіце пасму валасоў.
- Націсніце на ручку заціска (5), змясціце канец пасмы на працоўную паверхню (7) і адпусціце заціск. Накруціце пасму вакол працоўнай паверхні.
- Пачакайце некаторы час, затым націсніце на ручку заціска (5) і вызваліце пасму.
- Паўтарыце дадзеную працэдуру на пакінутых пасмах валасоў.

Заўвагі:
– *Падчас працы прылады не датыкайцеся рукамі да працоўнай паверхні.*
– *Пры першым выкарыстанні магчыма з'яўленне стараннягa паху і невялікай колькасці дыму ад працоўнай паверхні, гэта дапушчальна.*
– *У перапынках падчас працы кладзіце прыладу на роўную цеплаўстойлівую паверхню.*
– *Не расчэсвайце валасы адразу пасля ўкладкі, дайце им астыць.* Каб ўкладка выглядала натуральна, акуратна падзеліце буйныя пасмы валасоў на больш дробныя пасмы.
- Завяршыўшы ўкладку, выключце прыладу, націснуўшы на кнопку (2) ⏻, затым выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Усталюйце прыбор на на падстаўку (6) - на роўнай цеплаўстойлівай паверхні - і дайце яму цалкам астыць.

Нататка:
Прылада аўтаматычна адключаецца праз 60 хвілін, калі яна не выкарыстоўваецца.

Чыстка і догляд
- Перад чысткай адключыце прыладу ад электрычнай сеткі і дайце ёй цалкам астыць.
- Забараняецца апускаць прыладу, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі прылады мыйныя і абразіўныя сродкі, а таксама якія-небудзь растваральнікі.
- Пратрыце корпус прылады мяккай, злёгку вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце яго насуха.

Захоўванне
- Перад тым як прыбраць прыладу на захоўванне, дайце ёй цалкам астыць і правядзіце чыстку.
- Не намотвайце сеткавы шнур вакол корпуса, бо гэта можа прывесці да яго пашкоджання.
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

Камплектацыя
Электраабцугі – 1 шт.
Інструкцыя – 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі
Электрасілкаванне: 110–240 В ~ 50/60 Гц
Спажываемая магутнасць: 48–52 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прылад без папярэдняга апавяшчэння

Тэрмін службы прылады - 5 гадоў

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання можа быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

O'ZBEKCHA

Elektr soch jingalaklagich
Elektr soch jingalaklagich quruq va nam sochni jingalaklashga ishlatiladi.

Qismlari
1. Dastagi
2. Ishlatish/o'chirish tugmasi ⏻
3. Qizish haroratini o'zgartiradigan tugma «-/+»
4. Qiziydigan haroratni ko'rsatadigan chiroq
5. Soch tutamini qisadigan dastak
6. Qo'ygich
7. Ish yuzasi
8. Uchi

DIQQAT!
- Elektr soch jingalaklagichni suvli havzalar, idishlar (vanna, basseyn va shunga o'xshashlar) yaqinida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Jihoz vannaxonada ishlatilgandan keyin ishlatib bo'lish bilan elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olib qo'yish kerak, sababi tugmasi bosib o'chirilgani bilan suv yaqinligi xavfli bo'ladi.
- Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvvat oladigan elektr zanjiriga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

EHTIYOT CHORALARI
Jihozni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun saqlab olib qo'ying.
Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlating. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.
- Elektrga ulashdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Aerozol sepilayotgan yoki tez yonadigan suyuqlik ishlatilayotgan joyda jihozni ishlatmang.
- Jihoz ishlatilganda elektr shnurini o'ramidan to'liq chiqarib qo'ying.
- Elektr shnurini:
– qizigan buyumlarga tekkizmang,
– suvga tushmasin;
– mebel o'tkir qirrasidan o'tmasin;
– jihozni joyidan olishga ishlatilmasin.
- Jihozni, elektr shnurini va elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Jihozni ishlatishdan oldin elektr shnurini diqqat bilan tekshirib biror joyi shikastlanmaganini qarab ko'ring. Elektr shnuri shikastlangan bo'lsa jihozni ishlatmang.
- Vannagatushganda jihozni ishlatmang.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatmang.
- Jihozni suv solingan vannaga, qo'l yuvgichga tushib ketishi mumkin bo'lgan joyga qo'ymang; jihoz korpusini, elektr shnurini, elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Jihoz suvga tushib ketsa elektr vilkasini tez rozetkadan chiqarib oling, shundan keyingi uni suvdan olsa bo'ladi. Qaratish yoki tuzattirish uchun jihozni yaqinroqdagi vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Hech qachon ishlab turgan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Uyqungiz kelib turgnada jihozni ishlatmang.
- Jihozni xo'l sochga, sun'iy yasama sochga ishlatmang.
- Jihozning qizigan joylari yuzga, bo'yinga yoki tananing boshqa ochiq a'zolariga tegishidan ehtiyot bo'ling.
- Ishlayotgan jihozni issiq ta'sir qiladigan, yumshoq joylarga (o'rin yoki divanga) qo'ymang, ustini yopmang.
- Ishlayotgan jihozni faqat dastagidan ushlang. Ishlayotgan jihoz ish yuzasiga qo'l tekkizmang.
- Ehtiyot bo'ling! Jihoz elektrdan ajratilgandan keyin ham ishlaydigan yuzasi anchagacha qizib turadi.
- Olib qo'yishdan oldin albatta jihoz sovushini kutib turing, elektr shnurini aslo jihoz korpusiga o'ramang.
- Elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting.
- Har safar ishlatib bo'lgandan keyin va tozalashdan oldin albatta jihozni elektrdan ajratib qo'ying.
- Jihozni vaqtida tozalab turing.
- Bolalar ishlayotgan jihoz korpusi yoki elektr shnuriga qo'l tekkizishlariga ruxsat bermang.
- Jihoz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Jihoz jismoniy, asabiy, ruhiy qobiliyati cheklangan (shu jumladan, 8 yoshdan katta bolalarning ham) yoki ishlatish tajribasi yo'q yoki ishlatishni bilmaydigan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Bunday insonlar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

Diqqat! Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Elektr shnuri, elektr vilkasi shikastlangan, ishlab-ishlamayotgan va tushib ketgan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Jihozni o'zingiz ochmang. Biror joyi shikastlangan bo'lsa yaqinroqdagi xizmat markaziga olib boring.
- Jihozni faqat zavoddan kelgan qutisida boshqa joyga olib boring.
- Jihozni quruq, salqin va bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

Jihoz qishgi (sovuq) sharoitda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.
- Jihozni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yelimlangan yorliqlarini olib tashlang.
- Jihoz shikastlanganmaganini qarab ko'ring, biror joyi shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Ishlatishdan odlin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini qarab ko'ring.

ISHLATISH
Jingalagi yaxshi bo'lishi uchun ishlatishdan oldin sochni shampun bilan yuving, quruq sochiq bilan artib suvini ketkazing, fen bilan quriting, tarab oling. Shundan keyin sochni yotqizish mumkin.
- Sochni eni 4-5 cm tutamlarga ajratib chiqing.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- ⏻ tugmasini (2) bosing, qiziydigan haroratni ko'rsatadigan chiroqlari (4) o'chib-yonadi.
- «-/+» tugmasini (3) bosib ish yuzasi (7) qiziydigan haroratni 150º darajadan 200ºC darajagacha belgilab qo'ying.

Soch turi	Harorat
Ingichka, baland haroratga ta'sirchan sochga	+150°C darajadan +170°C darajagacha
Qalinligi o'rtacha, me'yoridagi to'lqinsimon soch uchun	+170°C darajadan +180°C darajagacha
Qattiq, qalin, jingalak soch uchun	+180°C darajadan +200°C darajagacha

***Eslatma**: Qiziydigan haroratga qo'yganda ish yuzasi tez qizib sekin sovishi esingizdan chiqmasin.*
- Jihozni qo'ygichiga (6) tekis, issiq ta'sir qilmaydigan joyga qo'ying.
- Ish yuzasi (7) qo'yilgan haroratgacha qiziganda chiroqlari (2) o'chmasdan yonib turadi.
- Bo'sh qo'lingiz bilan soch tutamini ushlang.
- Qisgich dastagini (5) bosing, soch tutami uchini ish yuzasiga (7) qo'yib qisgichni qo'yib yuboring. Soch tutamini ish yuzasiga o'rang.
- Bir oz kutib turing, so'ng qisgich dastagini (5) bosib soch tutamini bo'shating.
- Boshqa soch tutamlarini ham shu tartibda jingalak qilib chiqing.

Eslatma:
– *Ishlayotgan jihoz ish yuzasiga qo'l tekkizmang.*
– *Birinchi marta ishlatilganda ish yuzasidan bir oz hid bilan tutun chiqishi mumkin va bunday bo'lishi tabiiy hisoblanadi.*
– *Ishlatganda tanaffus qiladigan bo'lsangiz jihozni tekis, issiqqa chidamli joyga qo'ying.*
– *Sochni yotqizilishi bilan taramang, sovushini kutib turing. Soch jingalagi tabiiy ko'rinishi uchun kattaroq soch jingalagini maydaroq qilib ajratib chiqing.*
- Soch jingalak qilinganidan keyin ⏻ tugmasini (2) bosib jihozni o'chiring, so'ng elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olib qo'ying.
- Jihozni qo'ygichiga (6) tekis, issiq o'tkazmaydigan joyga qo'ying, to'liq sovushini kutib turing.

Eslatma:
60 daqiqa ishlatilmasa jihoz o'zi o'chadi.

Tozalash va ehtiyot qilish
- Tozalashdan oldin jihozni elektrdan ajratib qo'ying va to'liq sovushini kutib turing.
- Jihozning o'zini, elektr shnuri yoki elektr vilkasini suvga yoki boshq suyuqlikka solish ta'qiqlanadi.
- Jihozni tozalash uchun yuvish vositalari qirib tozalaydigan vositalar, eritgich ishlatish ta'qiqlanadi.
- Jihoz korpusini nam, yumshoq mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.

Saqlash
- Olib qo'yishdan oldin jihoz to'liq sovushini kutib turing, so'ng tozalab oling.
- Elektr shnurini jihoz korpusiga o'ramang, shikastlanishi mumkin.
- Jihozni quruq, salqin va bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

Yig'masi
Elektr soch jingalaklagich – 1 dona
Qo'llanma – 1 dona

Texnik xususiyati
Ishlaydigan elektr kuchi: 110–240 V ~ 50/60 Hz
Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 48–52 W

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.

Jihoz ishlaydigan muddat – 5 yil

Kafolat shartlari
Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-2384 Y

Curling tongs

Электрощипцы

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	2
RUS Инструкция по эксплуатации	3
KZ Пайдалану нұсқасы	4
UA Інструкція з експлуатації	5
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	6
UZ Foydalanish qoidalari	7

www.vitek.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Буйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл буйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014